

# Foire Internationale du Design d'Incheon 2008 (Concours)

Directives de Souscription Étrangère



**인천광역시**  
Incheon Metropolitan City

# **Foire Internationale du Design d'Incheon 2008 (Concours)**

## **Directives de Souscription Étrangère**

---

Mars 2008

La Ville Métropolitaine d'Incheon, une ville Hôte des Jeux Asiatiques de 2014 et de la World City EXPO d'Incheon 2009, invite des concepteurs du monde entier à participer au 'Concours International de Design à Incheon', dans le cadre de la « Foire International du Design d'Incheon 2008 ».

Le Concours International de Design d'Incheon destiné à récompenser les œuvres inédites sera divisé en deux catégories, et est ouvert à tous les concepteurs dans le monde entier.

Les concepteurs internationalement renommés participeront en tant que membres du jury du Concours. Les prix dont le montant total s'élève à 61 millions de wons seront attribués aux concepteurs les plus talentueux, et les fonds de production de maquettes seront fournis à hauteur de 32 millions de wons. C'est en stimulant vos esprits créatifs que la ville d'Incheon se transformera en Centre communautaire de création d'Asie du nord-est.

Les habitants d'Incheon vous souhaitent un large succès et attendent votre participation active au Concours grâce à vos œuvres originales et innovantes qui ouvriront de nouveaux horizons pour Incheon, une ville émergente du Design du 21ème siècle.

Ahn, Sang - Soo  
Maire de la Ville Métropolitaine d'Incheon  
République de Corée

---

## 1. Organisations Participantes

- Hôte : Ville Métropolitaine d'Incheon, République de Corée
- Organisateur : Centre de Soutien d'Affaires d'Incheon
- Supporters : Ministère de l'économie et des finances, Institut Coréen pour la Promotion du Design, Association Coréenne de Compagnies de Conception, Centre International de Design et de Tendances

## 2. Programme de Souscription

- Le Concours se divisera dans les Sections de Première Souscription, Revue, Séance Finale et Revue.

### ▪ Première Souscription

- Sujet : Produit, Pack, Domaine Environnemental de Design
- Période : Du lundi 2 juin au vendredi 4 juillet 2008 18h (Heure locale)
- Annonce des gagnants : Le 17 juillet 2008 sur le site internet [www.indef.org](http://www.indef.org)

### ▪ Souscription Finale

#### a. Les travaux sélectionnés pour le Prix de la Sélection Spéciale ou au-delà sont les résultats de la Première Souscription

- Période : Du vendredi 18 juillet au vendredi 8 août 2008 à 18h (heure locale)
- Produit et Domaine du Pack de Design : Spécifications de maquette  
(Maquette produite par l'Hôte et les Organismes)
- Domaine Environnemental de Design : Film de Simulation
- Annonce des gagnants : Le jeudi 2 octobre 2008 sur le site internet [www.indef.org](http://www.indef.org)

#### b. Visualisation et design des contenus multi-média

- Période : Du lundi 18 août au vendredi 19 septembre 2008 à 18h (heure locale)
- Annonce des gagnants : Le jeudi 2 octobre 2008 sur le site internet [www.indef.org](http://www.indef.org)

- **Cérémonies d'Ouverture et de Distribution des Prix** : Le vendredi 31 octobre 2008 à 14h (heure locale),  
Centre de Convention de Songdo

- **Période d'Exposition** : Durant 4 jours du vendredi 31 octobre au lundi 3 novembre 2008 au  
Centre de Convention de Songdo (Songdo Convensia).

## 3. Frais de Souscription : Aucun

## 4. Conditions de Souscription : Designers généraux, étudiants universitaires

## 5. Langues Officielles : Coréen et Anglais

## 6. Catégories de Souscription

### 1) Catégorie Libre

- **Produit, Pack, et Domaine Environnemental de Design** : Première Souscription.
- **Domaine de Visualisation et de Design des Contenus Multi-média** : Souscription Finale.

### 2) Catégorie d'Affaires

- Conceptions à la demande des entreprises, des instituts gouvernementaux et des associations de la région d'Incheon.
- Les sections ainsi que les procédures de Souscription sont identiques à la catégorie libre.
- ※ Les informations sur les créations souhaitées par les entreprises d'Incheon seront affichées sur la page d'accueil du site internet ([www.indef.org](http://www.indef.org)).

## 7. Exposition des travaux

- **Formulaire de Souscription** : Peut être téléchargé sur la page d'accueil du site internet ([www.indef.org](http://www.indef.org))
- **Dépôt des Travaux**
  - **Pièces Nécessaires pour la souscription** : Formulaire de souscription, Travaux d'Images, Applicant Photo, Summary des Travaux
  - **Première Souscription**
    - Produit / Environnement / Pack de Design : Pièces nécessaires à la souscription, travaux.
  - **Souscription Finale**
    - Spécifications de la Maquette : Les plans pouvant être utilisés pour la fabrication de la maquette, Spécification (couleur, matériaux, surface détaillée, méthode d'impression, méthode d'assemblage, etc...), manuel et méthode d'affichage sous forme de fichier numérique ou de document.
      - ※ Les plans et les Spécifications doivent être suffisamment clairs pour permettre une production par une tierce personne. Les designs qui ne pourront être produit par une tierce personne due à une lecture difficile des plans et des spécifications seront sélectionnés comme Prix de Sélection.
    - Film de Simulation : Données automatiquement opérées, mouvement d'image lue par Windows Média Player version 9 ou données complétées en Flash.
    - Contenu Multi-média du Design : matériel spécifié obligatoire, données automatiquement opérées, mouvement d'image lue par Windows Média Player version 9 ou données complétées en Flash.
- **Préparation des données du matériel spécifié obligatoire**
  - **Condition générale** : Seulement le Coréen, l'Anglais, les chiffres Arabes, et le système métrique peuvent être utilisés.
  - **Formulaire d'inscription** : Téléchargez sur la page d'accueil du site internet et remplissez.
    - ※ Lorsque vous enregistrez un groupe, vérifiez bien d'enregistrer le Designer principal et les Designers suppléants.
  - **Travaux Photo** : 594x841mm / 200~300 dpi / copie (pas de vertical / horizontal uniquement)
  - **Applicant Photo** : 30x40mm / 200~300 dpi
  - **Summary des Travaux** : Téléchargez depuis la page d'accueil du site internet et complétez.
  - **Taille des Données** : En dessous de 20 MB par travaux.
  - **Format des Données** : Les données doivent être transmises en format jpg, psd, ai, pdf ou doc ou en fichier zip dans l'un des formats mentionnés ci-dessus.
    - ※ L'Hôte ainsi que les organisateurs ne seront pas responsable en cas de problèmes pouvant être causés si on ne respecte pas les formats standard précédemment stipulés.
- **Description des Travaux** : Deux pages ou moins sur papier A4 (Aucune forme séparé possible)
  - ※ Doit être transmit dans le temps imparti

## 8. Procédure de Dépôt

- **Méthode de Dépôt** : Dépôt en ligne ou par courrier (uniquement une fois).
  - **Dépôt en ligne** : Transférez les données en ligne sur <http://indef.webhard.co.kr/english>
  - **Dépôt par courrier** : Envoyer le CD ou les imprimés contenant les données des travaux pour l'enregistrement.

- **Téléchargement du Formulaire de Souscription** : Rendez vous sur la page d'accueil du site internet ([www.indef.org](http://www.indef.org)), et cliquez sur le menu "Data room".
- **Transmission des Données sur site internet**
  - Rendez vous sur le site internet <http://indef.webhard.co.kr/english>
  - Entrer l'ID (compe) et le mot de passe (2222)
  - Cliquez sur le bouton "Upload\_Only" sur le menu de gauche
  - Cliquez sur le bouton "New Folder" sur le menu du dessus pour créer un nouveau dossier au nom du pays (Si le dossier du pays existe déjà, cliquez directement sur ce dossier)
  - Cliquez sur le dossier du pays et cliquez sur "New Folder" pour créer un dossier au nom du participant (Si plusieurs dossiers portant le même nom existent déjà, créez un nouveau dossier en ajoutant "\_2" au nom de votre dossier)
  - ※ Lorsque un designer transfère plusieurs données, le nombre de nom de dossiers doit être égal au nombre de données transférées.
  - Après avoir cliqué sur le nom de dossier, cliquez sur "Upload" sur le menu du dessus. (Installez Active X de la fenêtre pour initier la connection)
  - Une fois le dossier pour le transfert (Format d'application, Description des Travaux, Travaux d'Image, Photo du participant) trouvé depuis la fenêtre active sur la droite et cliquez sur "Select"
  - Après confirmation de la liste sélectionnée sur la fenêtre active de gauche, cliquez sur "Start" pour commencer le transfert.
- **Directives pour le Dépôt par Courrier**
  - **Méthode de Dépôt** : Envoyer les pièces et les documents au Centre de Soutien d'Affaires d'Incheon durant la période de souscription.
  - **Address** : The Secretariat of Incheon International Design Fair 2008 (Competition)  
Incheon Business Support Center. 15F, Get-Pearl Tower, 7-50 Song-do Dong,  
Yeon-su Gu, Incheon Metropolitan City, 406-840 Rep. KOREA
- **Attention**
  - Comme nous pensons être submergés de souscription juste avant la date-limite, il risque d'y avoir quelques problèmes de connection, nous vous conseillons donc de nous faire parvenir vos oeuvres exposées le plus tôt possible.
  - Les œuvres, travaux et documents de déposés doivent arriver avant la date-limite de dépôt. L'Hôte ainsi que les organisateurs ne seront pas responsables des dommages ou des pertes causés aux œuvres durant le transport.
  - L'enregistrement des oeuvres est recommandé en raison du copyright et de la propriété intellectuelle des œuvres déposées durant le Concours.
  - Si les plans de maquettes des Produit/Pack designés ou la simulation du Design Environnemental sélectionnés pour le Prix de Sélection Spécial ou au-dessus durant la Première Séance ne sont pas reçu, alors les inscriptions seront traitées au Prix de Sélection.
  - L'information pouvant être utilisée pour identifier les candidats comme les noms ne doivent pas apparaître sur les œuvres présentées.
  - Durant la présentation des travaux ayant gagnés des prix, le Comité du Jury a le droit de choisir le nombre de travaux pouvant être exposés, etc.

## 9. Restrictions

- Les types d'oeuvres suivants ne peuvent être soumis à la Compétition. Si l'une des particularités suivantes est déterminées pour être applicable au design déposé comme après l'inscription et le vainqueur, cela peut conduire à une disqualification, et le prix monétaire ainsi que les trophées seront annulés et récupérés.

- Œuvres publiées en Corée ou à l'étranger.
- Œuvres plagiées.
- Œuvres considérées comme nuisibles pour l'ordre public ou pour la moralité.
- Œuvres qui ne respectent pas les Spécifications mentionnées dans cette "Directive".
- Œuvres reconnues comme violant les "Droits de Propriétés Intellectuel" d'un individus.
- Un candidat peut soumettre deux œuvres au maximum par catégorie. Une collaboration peut impliquer uniquement 2 designers.
  - ※ Si les paramètres ci-dessus sont dépassés, le volume peut être restreint par ordre de réception par l'Hôte et les Organismes.
- Les œuvres jugées identiques en terme de forme et de titre seront considérées comme une seule et même œuvre, même si celles-ci ont été déposées séparément.
  - ※ En cas de soupçons de plagiat, le Comité de Sélection prendra une décision sur le résultat de la Séance.

## 10. Traitements Préférentiels

- Les œuvres présentées dans la Catégorie Affaires seront récompensées par des prix décernés par l'Hôte et des Organismes ainsi que de la part des entreprises concernées.
  - ※ Dans le cadre des prix pour la catégorie d'affaires, les entreprises concernées récompenseront les lauréats par des prix monétaires ou par des trophées.

## 12. Prix Décernés (le nombre de gagnants de trophées, de prix monétaires, etc... seront sujet à des changements selon les circonstances)

- **Montant Total des Prix : 61 millions de wons (Prix Désignés) + 23 millions de wons (Prix décerné par les entreprises)**
- **Remise des Prix : Par le Maire de la Ville Métropolitaine d'Incheon.**

(Unité : KRW)

Prix	Prix Désignés		Prix Monétaire	Total		Prix Extra
	Catég. Libre	Catég. d'Affaires		Nombre de Lauréats	Prix en espèce	
Grand	1		10,000,000	1	10,000,000	Certificat de Mérite et un Livre de Collection de Travaux ※ Un support financier d'un montant maximal de 1.000.000 de wons pourra être offert si la présence d'un Designer Principal se trouvant en dehors de la Corée est désiré.
Or	1	1	5,000,000	2	10,000,000	
Argent	2	2	3,000,000	4	12,000,000	
Bronze	3	3	1,000,000	6	6,000,000	
Spécial	5	5	1,000,000	10	10,000,000	Certificat de Mérite et un Livre de Collection de Travaux
<b>Total</b>	<b>23</b>		<b>-</b>	<b>23</b>	<b>48,000,000</b>	<b>KRW 61,000,000</b>
Sélection Spéciale	Variable		-	-	-	Certificat de Mérite et un Livre de Collection de Travaux
Sélection	Variable		-	-	-	Certificat de Mérite et un Livre de Collection de Travaux

- Conformément aux Traités de Taxe International, les taxes du pays de dépôt et les transferts de fonds de devises étrangères seront déduites.
- Les Prix Affaires pour la Catégorie d'Affaires seront programmés pour être garantis par la compagnie pertinente, et il est possible de gagner les trophées désignés aussi bien que les trophées 'Extra'.
- **Droit de Propriété Intellectuel** : Le Droit de Propriété Intellectuel des travaux exposés appartient au candidat exposé (Exclus les travaux vainqueurs des prix affaires)

- Le Droit d'utilisation de l'Image contenu et la publication du livre de collection de travaux de tous les travaux effectués appartiennent à l'Hôte et aux Organismes.
- Les Travaux vainqueurs des Prix Affaires pour tous Droits de Propriété Intellectuel du résultat, de la maquette, du dessin, du design et autres appartiennent à la compagnie pertinente.
- Les vainqueurs se trouvant à l'étranger qui sont invité en Corée doivent préparer les pièces suivantes ; Passeport, Visa, etc... lesquels vous seront également demandés pour votre entrée en Corée.

## 11. Consultation et Récompense

- **Juges** : Le Comité du Jury se composera d'experts et des personnalités reconnues dans le domaine du design.
- **Critères de Sélection** : Déterminés par le Comité du Jury.
  - ※ Les lignes directrices pour chaque Domaine seront strictement appliquées.
- **Liste des membres du jury** : Les noms seront affichés sur la page d'accueil du site internet lorsque les résultats de la première et de la dernière séance seront annoncés.
- **Annnonce des Résultats**
  - Annonce des Résultats de la Première Séance : Le jeudi 17 juillet 2008 sur le site internet [www.indef.org](http://www.indef.org).
  - Annonce des Résultats de la Dernière Séance : Le jeudi 2 octobre 2008 sur le site internet [www.indef.org](http://www.indef.org).
- **Cérémonies d'Ouverture et de Remise des Prix**
  - Date et Heure : Le vendredi 31 octobre 2008 à 14h (heure locale)
  - Lieu : Incheon Songdo Conventia.

## 13. Exposition des Œuvres

- **Période d'Exposition** : Du vendredi 31 octobre 2008 au lundi 3 novembre 2008 pour une période de 4 jours.
- **Lieu** : Incheon Songdo Conventia.
- **Œuvres à exposer** : Les travaux sélectionnés par le Comité du Jury ainsi que les oeuvres récompensées et les autres oeuvres seront choisies par l'Hôte et les Organismes.

## 14. Remise des Œuvres Déposées : Inapplicable

## 15. Renseignements

- **Le Secrétariat du Design, Division des Politiques économiques, Ville Métropolitaine d'Incheon**
  - Fax : +82-32-427-9898
- **Le Secrétariat de la Foire internationale du Design d'Incheon 2008**
  - Adresse : Incheon Business Support Center 15F, Get-Pearl Tower, 7-50 Song-do Dong, Yeon-su Gu, Incheon Metropolitan City, 406-840, Rep. Korea
  - FAX : +82-32-260-0250 (**appels téléphoniques rejetés**)
  - Site Internet : <http://www.indef.org>
  - Site Internet pour les Dépôts : <http://indef.webhard.co.kr/english/> (ID : compe / Mot de passe : 2222)
  - E-mail : [indeforg@hanmail.net](mailto:indeforg@hanmail.net)